

14. Relay Play
Wenn Sie Ihren RMP-2 über die Anschlussbuchse -40- mit einem anderen RMP-2 verbunden haben, ist Relay-Play verfügbar. Wählen Sie dazu bei beiden Playern mit den Single/Continue Tasten -6- den Single-Abspielmodus; "Single" erscheint in beiden Displays. Aktivieren Sie nun bei einem der Player mit der Play/Pause Taste -4- den Wiedergabe-Modus. Der erste Track wird abgespielt; danach geht der Player in den Pause-Modus. Daraufhin wird der erste Track des anderen Players abgespielt; danach geht der Player in den Pause-Modus. Daraufhin wird der zweite Track des ersten Players abgespielt; danach geht der Player in den Pause-Modus. Daraufhin wird der zweite Track des ersten Players abgespielt; danach geht der Player in den Pause-Modus, usw.

HINWEIS!
Relay-Play könnte nicht funktionieren, wenn die Player an unterschiedliche Mischpulte oder Verstärker angeschlossen sind.

15. Ende der Benutzung
Entnehmen Sie die CD, indem Sie die Eject Taste -2- drücken. Schalten Sie nun das Gerät mit dem EIN/AUS Schalter -4i- aus.
16. Hilfe zur Fehlersuche
Falls Schwierigkeiten mit dem Reloop RMP-2 auftreten sollten, suchen Sie in der folgenden Tabelle nach den Störungssymptomen und folgen Sie den Korrekturmaßnahmen, die in der Tabelle vorgeschlagen werden.

Symptome
• Das Gerät bekommt keinen Strom, wenn man es mit dem EIN/AUS Schalter aktiviert.
• Die Wiedergabe der CD wird nicht gestartet.
• Kein Ton.
• CD springt.
• Brummen.

Mögliche Ursachen
• Schlechter Netzstecker-Anschluss.
• Die CD liegt falsch herum oder ist verschmutzt.
• Ausgangskabel falsch oder nicht angeschlossen, falsche Verstärker- bzw. Mixerbedienug.
• Der CD-Player unterliegt ununterbrochen länger als 30 Sekunden starken Vibrationen oder Erschütterungen.
• Lockere Kabelverbindungen.

Korrekturmaßnahmen
• Überprüfen Sie den Netzstecker-Anschluss
• Legen Sie die CD mit dem Label nach oben ein, reinigen Sie die CD.
• Überprüfen Sie die Anschlüsse der Ausgangskabel und die Einstellungen am Verstärker, bzw. Mixer.
• Installieren Sie die Anlage an einem anderen Ort.
• Überprüfen Sie alle Tonstecker.

17. Bedienoberfläche
Halten Sie die Time-Taste gedrückt und drücken Sie auf das TRACK-Rad um das Menü aufzurufen.
Betätigen Sie das Track-Rad um eine Funktion zu wählen und um sie zu bestätigen. Um das Menü zu verlassen, betätigen Sie die Time-Taste.
1.Version CON: VerXXX (Control version)
 SER: VerXXX (Servo version)
 BUF: VerXXX (Buffer version)
 DSP: VerXXX (DSP version)
2.Sleep: 0~120 min
 (Sleep-Einstellung, 0 min: Sleep inaktiv)
3.Stop Time: 0.5~2.0 sec
 (Line name: Start-Run-Time Einstellung)
4.Run Time: 20~1000 msec
 (Line name: Laufgeschwindigkeit für Display)
5.Sensitivity: ADJ.= -20~+20
 (Touch Wheel: Empfindlichkeitseinstellung)
6.Defaults: Yes (zurückstellen auf Werkseinstellung)
 Exit (verlassen, ohne auf Werkseinstellung zurückzustellen)
7.Save: Yes (Sicherung der gewählten Einstellungen)
 Exit (Verlassen ohne Sicherung)

HINWEIS:
Wenn Touch Sensor sich abnormal verhält:
• **Drücken und halten Sie PITCH ON/OFF Knopf und schalten Sie danach das Gerät mit POWER ON ein**
• **Nun wird der A/D-Wert angezeigt - Touch Wheel währenddessen nicht berühren**
• **Beim loslassen des PITCH ON/OFF Knopfes wird der Wert gespeichert**

18. Track-Rad
• Drücken Sie das Track-Rad um zwischen FOLDER/TRACK-Modus zu wechseln
• Drücken und halten Sie das Track-Rad für 2 Sekunden um den Anzeigemodus von „Artist“ auf „Title“ zu wechseln.

Technische Daten

Folgende Daten des Herstellers werden von der Global Distribution GmbH nicht auf Plausibilität und Richtigkeit geprüft:

Frequenzgang: 20 Hz - 20 kHz
Kanaltrennung: 85 dB
Rauschabstand: 90 dB
D/A Wandler: 8fach/1 Bit
MP3-Formate: MPEG 1 Layer 3 standard
 MPEG 2 Layer 3 standard
 MPEG 2.5 Layer 3 standard

Maximale MP3-Folder: 255
Maximale MP3-Dateien: 999

Maße: 320 x 110,5 x 340 mm
Gewicht: 4,0 kg

14. Relay Play
Relay Play is available once you have connected your RMP-2 via the jack -40- with another RMP-2. Now select for both players the single play mode with Single/Continue -6-; "Single" is on both displays. Now activate the Play mode for one of the players with Play/Pause -4-. The first track is played. The player then returns into Pause. After this, the first track of the other player is played; this player then goes into Pause mode. Then, the second track of the first player is played after which the player goes into Pause. After this, the second track of the second player is played and the player then goes into Pause, etc.

NOTE!
Relay Play might not work if the player is connected to different mixing consoles or amplifiers.

15. Terminating operation
Remove the CD, by pushing the eject button -2- and switch off the device with the ON/OFF switch -4i-.
16. Troubleshooting
If your Reloop RMP-2 s experiencing any difficulties please check the following table for malfunction symptoms and take the corrective measures proposed in the table.

Symptoms
• No power when activating the power ON/OFF switch.
• The CD replay does not start.
• No sound.
• CD skips.
• Humming sound.

Possible cause
• Poor mains plug connection.
• The CD is upside down or is soiled.
• Output cable is wrong or not correctly connected, wrong amplifier or mixing console operation.
• The CD player is continuously exposed to vibrations and shocks for longer than 30 seconds.
• Loose cable connections.

Remedy
• Check mains plug connection.
• Place CD with label facing up into Slot-In; clean CD.
• Check connections of output cables and settings on amplifier or mixing console.
• Install the equipment at another location.
• Check sound plugs.

17. Faceplate Operation
Press and hold Time button then press TRACK knob enter operating selection
Press TRACK knob to enter item and confirm, press TIME button to leave mode.

1.Version CON: VerXXX (control version)
 SER: VerXXX (Servo version)
 BUF: VerXXX (Buffer version)
 DSP: VerXXX (DSP version)
2.Sleep: 0~120 min
 (Sleep Adjustment, 0 min: no sleep)
3.Stop Time: 0.5~2.0 sec
 (Line name: start run time adjustment)
4.Run Time: 20~1000 msec
 (Line name: move time adjustment)
5.Sensitivity: ADJ.= -20~+20
 (Touch Wheel: sensitive adjustment)
6.Defaults: Yes(return to default value)
 Exit(leave without returning to default value)
7.Save: Yes(save the setting value)
 Exit(leave without save)

NOTE:
When touch sensor is abnormal;
• **Press and hold PITCH ON/OFF button and POWER ON.**
• **It will show A/D value and don't touch WHEEL at this time.**
• **Release the PITCH ON/OFF button and the value will be saved to memory**

18. Track Knob
• Press the knob to switch FOLDER/TRACK mode.
• Press and hold Track knob for 2 seconds to select each "File Name" Title (ID3) Artist(ID3) is showed on VFD.

Technical information

Global Distribution GmbH did not check the following manufacturer's data for plausibility and accuracy:

Frequency response: 20 Hz - 20 kHz
Channel separation: 85 dB
S/N ratio: 90 dB
D/A converter: 8-fold/1 Bit
MP3 Formats: MPEG 1 Layer 3 standard
 MPEG 2 Layer 3 standard
 MPEG 2.5 Layer 3 standard

Maximum MP3 folders: 255
Maximum MP3 files: 999

Dimensions: 320 x 110.5 x 340 mm
Weight: 4.0 kg

14. Relay Play
Si votre RMP-2 est connecté avec un autre RMP-2 par la prise de connexion -40-, la fonction Relay Play est disponible. Sélectionnez pour les deux lecteurs le mode Single avec les deux touches Single/Continue -6-; "Single" apparaît dans les deux affichages. Activez le mode de lecture sur un des lecteurs avec la touche Play/Pause -4-. Le premier titre est lu; le lecteur passe ensuite en mode Pause. Après cela, le deuxième lecteur lit le premier titre pour passer aussi en mode Pause ensuite. Puis le deuxième titre du premier lecteur est lu avant que le lecteur ne revienne en mode Pause. Le deuxième titre du deuxième lecteur est alors lu puis ce lecteur repasse en mode Pause, etc.

INDICATION
Relay-Play pourrait ne pas fonctionner quand les lecteurs sont connectés à des tables de mixage ou amplificateurs distincts.

15. Fin de l'utilisation
Appuyez sur la touche Eject -2- pour éjecter le cédérom. Vous pouvez à présent éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT -4i-.
16. Aide de dépannage
Si le Reloop RMP-2 ne fonctionne pas correctement, recherchez le problème dans le tableau suivant et procédez aux mesures de dépannage indiquées.

Problème
• L'appareil ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur l'interrupteur.
• La lecture du CD ne démarre pas.
• Pas de son.
• Le CD saute.
• Ronflements.

Cause possible
• Mauvais branchement secteur.
• Le CD est à l'envers ou sale.
• Le câble de sortie n'est pas ou mal branché, mauvais réglage de l'ampli ou de la console de mixage.
• Le lecteur est soumis à des chocs ou de fortes vibrations pendant plus de 30 secondes.
• Branchement des câbles incorrect.

Dépannage
• Vérifiez le branchement secteur.
• Insérez le CD avec l'étiquette vers le haut ou nettoyez-le.
• Vérifiez les connexions du câble de sortie et les réglages de l'ampli ou de la console de mixage.
• Installez la chaîne ailleurs.
• Vérifiez toutes les connexions audio.

17. Interface de commande
Enfoncez la touche Time et appuyez sur la molette TRACK pour appeler le menu.
Utilisez la molette Track pour sélectionner une fonction et la valider. Pour quitter le menu, appuyez sur le touche Time.
1. Version CON: VerXXX (Control version)
 SER: VerXXX (Servo version)
 BUF: VerXXX (Buffer version)
 DSP: VerXXX (DSP version)
2. Sleep: 0~120 min
 (Réglage de Sleep sur 0 min: Sleep désactivé)
3. Stop Time: 0.5~2.0 sec
 (Line name: réglage Start-Run-Time)
4. Run Time: 20~1000 msec
 (Line name: vitesse de déroulement pour l'affichage)
5. Sensitivity: ADJ.= -20~+20
 (Touch Wheel: réglage de la sensibilité)
6. Defaults: Yes (réinitialiser aux réglages d'usine)
 Exit (quitter sans réinitialiser aux réglages d'usine)
7. Save: Yes (enregistrer les réglages sélectionnés)
 Exit (quitter sans enregistrer)

REMARQUE :
Si Touch Sensor ne fonctionne pas correctement :
• **Appuyer sur le bouton PITCH ON/OFF et le maintenir enfoncé et allumer ensuite l'appareil avec l'interrupteur POWER ON**
• **La valeur A/D est maintenant affichée. Ne pas toucher la molette Touch !**
• **La valeur est enregistrée lorsque le bouton PITCH ON/OFF est relâché**

18. Molette Track
• Appuyez sur la molette Track pour commuter entre les modes FOLDER et TRACK
• Enfoncer la molette Track pendant environ 2 secondes pour commuter le mode d'affichage de „Artist“ sur „Title“.

Caractéristiques

La plausibilité et l'exactitude des données suivantes du fabricant ne sont pas contrôlées par la société Global Distribution GmbH :

Réponse en fréquence: 20 Hz - 20 kHz
Pouvoir de séparation: 85 dB
Rapport signal-bruit: 90 dB
Convertisseur D/A Wandler: 8x/1 bit
Formats MP3: MPEG 1 Layer 3
 MPEG 2 Layer 3
 MPEG 2.5 Layer 3

Nombre maximum de dossiers MP3: 255
Nombre maximum de fichiers MP3: 999

Dimensions: 320 x 110,5 x 340 mm
Poids: 4,0 kg

WARNUNG!

Um Feuer oder einen elektrischen Schock zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät nicht Wasser oder Flüssigkeiten aus! Öffnen Sie niemals das Gehäuse!

WARNING!

To prevent fire or avoid an electric shock do not expose the device to water or fluids! Never open the housing!

ATTENTION !

Afin d'éviter un incendie ou une décharge électrique, veillez à tenir cet appareil à l'écart des liquides et de l'humidité ! N'ouvrez jamais le boîtier !



RMP-2

Professioneller Tabletop MP3-CD-Player

Professional tabletop MP3-CD player

Lecteur de MP3-CD Tabletop professionnel

Bedienungsanleitung

⚠ **ACHTUNG!**
Lesen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch! Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein und diese Betriebsanleitung genau beachten. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien, die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Operation Manual

⚠ **CAUTION!**
For your own safety, please read this operation manual carefully before initial operation! All persons involved in the installation, setting-up, operation, maintenance and service of this device must be appropriately qualified and observe this operation manual in detail. This product complies with the requirements of the applicable European and national regulations. Conformity has been proven. The respective statements and documents are deposited at the manufacturer.

Mode d'emploi

⚠ **ATTENTION !**
Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation ! Toutes les personnes chargées de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation, de l'entretien et la maintenance de cet appareil doivent posséder les qualifications nécessaires et respecter les instructions de ce mode d'emploi. Ce produit est conforme aux directives européennes et nationales, la conformité a été certifiée et les déclarations et documents sont en possession du fabricant.

Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep information for further reference!
Gardez ces instructions pour des utilisations ultérieurs !

www.reloopdj.com



Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Reloop RMP-2 MP3-CD-Players. Vielen Dank, dass Sie unserer Diskjockey - Technologie Ihr Vertrauen schenken. Vor Inbetriebnahme bitten wir Sie, alle Anweisungen sorgfältig zu studieren und zu befolgen.

Nehmen Sie den Reloop RMP-2 aus der Verpackung. Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden am Stromkabel oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit der Netzspannung 230 V. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten! Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt jeder Gewährleistungsanspruch. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Dieses Gerät hat das Werk in einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanleitung enthalten sind.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Gewährleistungsanspruch fallen.
- Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile, ausgenommen die von außen austauschbaren Verschleißteile. Die Wartung darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, ansonsten verfällt die Gewährleistung!
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung erst nach dem Aufbau des Gerätes erfolgt. Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf "OFF" steht, wenn Sie das Gerät ans Netz anschließen.
- Benutzen Sie nur vorschriftsmäßige Kabel. Achten Sie darauf, dass alle Stecker und Buchsen fest angeschraubt und richtig angeschlossen sind. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Stellen Sie sicher, dass beim Aufstellen des Produktes das Netzkabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzkabeln und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!
- Stecken Sie das Stromkabel nur in geeignete Schutzsteckdosen ein. Als Spannungsquelle darf dabei nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie niemals an der Netziertung!
- Stellen Sie das Gerät auf einer horizontalen und stabilen, schwerentflammbaren Unterlage auf.
- Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern Sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre und die Sicherheit Dritter!
- Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in die Geräteinnere gelangen sollte, sofort den Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut genutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direktem Sonnenlicht und von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, usw. (auch beim Transport in geschlossenen Wagen) fern. Sorgen Sie immer für eine ausreichende Ventilation.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!
- Regler und Schalter sollten niemals mit Sprühreinigungsmitteln und Schmiermitteln behandelt werden. Dieses Gerät sollte nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder Waschbenzin zum Reinigen.
- Bei Umzügen sollte das Gerät im ursprünglichen Versandkarton transportiert werden.
- Zu Beginn müssen die Überblendregler und Lautstärkeregler Ihres Verstärkers auf Minimum eingestellt und die Lautsprecherhalter in "OFF"-Position geschaltet sein. Vor dem Lauterstellen 8 bis 10 Sekunden warten, um den durch Einschwingung erzeugten Schroteffekt zu vermeiden, welcher zu Lautsprecher- und Frequenzweischenschäden führen könnte.
- Achten Sie stets darauf, dass Sie nur unverkettete und nicht verschmutzte CDs verwenden. Auch Ihre Hände sollten dabei sauber sein.
- Geräte, die an Netzspannung betrieben werden, gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- oder Selbsthilfswerkstätten ist das Betreiben des Gerätes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Heben Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Fragen und Probleme gut auf.

Congratulations on purchasing your Reloop RMP-2 MP3-CD player. Thank you for placing your trust in our disc jockey technology. Before operating this equipment we ask you to carefully study and observe all instructions.

Please remove the RMP-2 from its packaging. Check before initial operation to make sure that the device did not suffer any visible damage during transport. If you detect any damage to the power cable or the casing, do not operate the device. Contact your specialised dealer.

Safety instructions

CAUTION! Please exercise particular caution when handling 230 V power voltage. This voltage rating may lead to a critical electrical shock! Any damage caused by the non-observance of this operation manual excludes any implied warranty claims. The manufacturer is not liable for any damage to property or for personal injury caused by improper handling or non-observance of the safety instructions.

- This device left the works in a perfect condition. To maintain this condition and to ensure a risk-free operation the user must observe the safety instructions and warnings contained in this operation manual.
- For reasons of safety and certification (CE) the unauthorised conversion and/or modification of the device is prohibited. Please note that in the event of damage caused by the manual modification to this device any implied warranty claims are excluded.
- The inside of the device does not contain any parts which require maintenance, with the exception of wear parts that can be exchanged from the outside. Qualified staff must carry out maintenance, otherwise the implied warranty does not apply!
- Ensure that power is only supplied after the device has been fully set up. Always plug in the mains plug last. Ensure that the mains switch is in the "OFF" position when connecting the device to power.
- Only use cables that comply with regulations. Observe that all jacks and bushes are tightened and correctly hooked up. Refer to your dealer if you have any questions.
- Ensure that when setting up the product the mains cable is not squashed or damaged by sharp edges.
- Prevent the mains cable from coming into contact with other cables! Exercise great care when handling mains cables and connections. Never touch these parts with wet hands!
- Connect the power cable exclusively to appropriate shock-proof outlets. The only supply point to be used is a supply outlet in accordance with specifications of the public supply network.
- Disconnect the device from the supply outlet when not in use and before cleaning! Be sure to hold the mains plug by the body. Never pull the mains cord!
- Position the device on a horizontal and stable low-flame base. When experiencing feedback, direct the wave field of your loudspeakers away from the device.
- Avoid any concussions or violent impacts when installing or operating the device.
- When selecting the location of installation make sure that the device is not exposed to excessive heat, humidity, and dust. Be sure that no cables lie around openly. You will endanger your own safety and that of others!
- Do not rest any containers filled with liquid that could easily spill on the device or in its immediate vicinity. If, however, fluids should access the inside of the device, immediately disconnect the mains plug. Have the device checked by a qualified service technician before re-use. Damage caused by fluids inside the device is excluded from the implied warranty.
- Do not operate the device under extremely hot (in excess of 35° C) or extremely cold (below 5° C) conditions. Keep the device away from direct exposure to the sun and heat sources such as radiators, ovens, etc. (even during transport in a closed vehicle). Never cover the cooling fan or vents. Always ensure sufficient ventilation.
- The device must not be operated after being taken from a cold environment into a warm environment. The condensation caused hereby may destroy your device. Do not switch on or operate the device until it has reached ambient temperature!
- Controls and switches should never be treated with spray-on cleaning agents and lubricants. This device should only be cleaned with a damp cloth. Never use solvents or cleaning fluids with a petroleum base for cleaning.
- When relocating, the device should be transported in its original packaging.
- When starting operation the cross-faders and volume controls of your amplifier must be set to minimum level. Bring the loudspeaker switches into the "OFF" position. Wait between 8 to 10 seconds before increasing the volume to avoid shot noise created by transient effect, which could cause damage to loudspeakers and the diplexer.
- Always ensure that you place scratch-free, clean CDs into the player. When placing the CD into the Slot-In, your hands should also be clean.
- Devices supplied by voltage should not be left in the hands of children. Please exercise particular care when in the presence of children.
- At commercial facilities the regulations for the prevention of accidents as stipulated by the association of professional associations must be observed.
- At schools, training facilities, hobby and self-help workshops the operation of the device must be monitored with responsibility by trained staff.
- Keep this operation manual in a safe place for later reference in the event of questions or problems.

Nous vous félicitons d'avoir choisi le lecteur de MP3-CD Reloop RMP-2, preuve de la confiance que vous accordez à notre technologie pour Disc Jockey. Avant la mise en service, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi et de respecter les instructions pendant l'utilisation.

Retirez le Reloop RMP-2 de son emballage. Avant la première mise en service, vérifiez le bon état de l'appareil. Si le boîtier ou le câble sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur.

Consignes de sécurité

ATTENTION ! Soyez particulièrement vigilant lors des branchements avec la tension secteur 230V. Une décharge électrique à cette tension peut être mortelle ! La garantie de vices cachés exclu tous les dégâts dus au non-respect des instructions de ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts matériels et personnels dus à un usage incorrect ou au non-respect des consignes de sécurité.

- Cet appareil a quitté l'usine de fabrication en parfait état. Afin de conserver cet état et assurer la sécurité de fonctionnement, l'utilisateur doit absolument respecter les consignes de sécurité et les avertissements indiqués dans ce mode d'emploi.
- Pour des raisons de sécurité et de certification (CE), il est interdit de transformer ou modifier cet appareil. Tous les dégâts dus à une modification de cet appareil ne sont pas couverts par la garantie de vices cachés.
- Le boîtier ne contient aucune pièce nécessitant un entretien, à l'exception de pièces d'usure pouvant être remplacées de l'extérieur. La maintenance doit exclusivement être effectuée par du personnel qualifié afin de conserver les droits de garantie de vices cachés !
- Veillez à ne pas effectuer le raccordement secteur qu'une fois l'installation terminée. Branchez toujours la fiche secteur en dernier. Vérifiez que l'interrupteur principal soit sur "OFF" avant de brancher l'appareil.
- Utilisez uniquement des câbles conformes. Veillez à ce que toutes les fiches et douilles soient bien vissées et correctement connectées. Si vous avez des questions, contactez votre revendeur.
- Veillez à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation par des arrêtes tranchantes lorsque vous installez l'appareil.
- Prenez garde à ce que le cordon électrique n'entre pas en contact avec d'autres câbles et soyez prudent lorsque vous manipulez des lignes ou des prises électriques. Ne touchez jamais ces éléments avec des mains humides !
- Insérez uniquement le cordon d'alimentation dans des prises électriques de sécurité. La source de tension utilisée doit uniquement être une prise électrique en ordre du réseau d'alimentation publique.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas ou pour le nettoyer ! Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la prise, jamais sur le câble !
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et difficilement inflammable. En cas de larsen, éloignez les enceintes de l'appareil.
- Évitez tous les chocs et l'emploi de la force lors de l'installation et l'utilisation de l'appareil.
- Installez l'appareil dans un endroit à l'abri de la chaleur, de l'humidité et de la poussière. Ne laissez pas traîner les câbles pour votre sécurité personnelle et celle de tiers !
- Ne placez jamais des récipients de liquides susceptibles de se renverser sur l'appareil ou à proximité directe. En cas d'infiltration de liquides dans le boîtier, retirez immédiatement la fiche électrique. Faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié avant de le réutiliser. La garantie de vices cachés exclu tous les dégâts dus aux infiltrations de liquides.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement extrêmement chaud (plus de 35°C) ou froid (sous 5° C). N'exposez pas l'appareil directement aux rayons solaires ou à des sources de chaleur telles que radiateurs, fours, etc. (également valable lors du transport). Veillez à ne pas obstruer les ventilateurs ou les fentes de ventilation. Assurez toujours une ventilation convenable.
- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est amené d'une pièce froide dans une pièce chaude. L'eau de condensation peut détruire votre appareil. Laissez l'appareil hors tension jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante !
- Ne nettoyez jamais les touches et curseurs avec des produits aérosols ou gras. Utilisez uniquement un chiffon légèrement humide, imbibé de solvants ou d'essence.
- Utilisez l'emballage original pour transporter l'appareil.
- Réglez d'abord les curseurs de réglage et de volume de votre ampli au minimum et les interrupteurs des enceintes sur "OFF". Attendez 8 à 20 secondes avant d'augmenter le volume afin d'éviter l'effet de Schottky, susceptible d'endommager les enceintes et le diviseur de fréquence.
- Veillez toujours à utiliser des CD propres et en parfait état. De même, vous devez avoir les mains propres.
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets. Soyez particulièrement vigilants en présence d'enfants.
- Les directives de prévention des accidents de l'association des fédérations professionnelles doivent être respectées dans les établissements commerciaux.
- Dans les écoles, instituts de formation, ateliers de loisirs etc. l'utilisation de l'appareil doit être effectuée sous la surveillance de personnel qualifié.
- Conservez ce mode d'emploi pour le consulter en cas de questions ou de problèmes.

11. Skid-Effekt

Sie wählen den Skid-Effekt aus, indem Sie erst die Skid Taste -15- drücken. Drücken Sie nun die Hold-Taste -18-; das Feld "Hold" leuchtet auf. Sie können jetzt mit Hilfe des Jog-Wheels -3- und mit der Time-Parameter Taste -11- die Anlaufzeit und mit dem Ratio-Parameter Taste -12- die Abbremszeit des Players einstellen.

HINWEIS!

Um die Anlauf, bzw. Abbremszeit taktgenau einzustellen, drücken Sie auf eins der entsprechenden Beatverknüpfungstasten -25-; wählen Sie dabei zwischen 1/8 1/4 1/2 3/4 1/1 2/1 und 1/4 Takt(en); die jeweilige LED leuchtet auf.

Wenn Sie nun die Play/Pause Taste -4- drücken, um in den Pause-Modus zu wechseln, bremsst der Player mit der eingestellten Geschwindigkeit bis zum Stillstand ab. Wenn Sie die Play/Pause Taste drücken, um in den Wiedergabe-Modus zu wechseln, läuft der Player mit der eingestellten Geschwindigkeit bis zur mit dem Pitch Fader -31- eingestellten Geschwindigkeit an. Drücken Sie ein zweites mal die Skid Taste, um den Skid-Effekt zu deaktivieren.

12. Andere Effekte, Effekt-Parameter und -Synchronisation
Innen stehen neben dem Scratch- und dem Skid-Effekt sechs weitere Effekte zur Verfügung, die automatisch auf den Klang des Tracks gelegt werden. Durch Drücken der Taste -16- aktivieren Sie den Filter-Effekt, durch Drücken der Taste -17- den Phase-Effekt, durch Drücken der Taste -19- den Echo-Effekt, durch Drücken der Taste -20- den Flanger-Effekt, durch Drücken der Taste -21- den Trans-Effekt und durch Drücken der Taste -22- den Trans-Effekt.

HINWEIS!

Sie können durch Betätigen der Time-Parameter Taste -11- und drehen des Jog-Wheels -3- die Frequenz des ausgewählten Effekts in 1er-Schritten verändern. Durch Betätigen der Ratio-Parameter Taste -12- und drehen des Jog-Wheels - 3- können Sie die Intensität des ausgewählten Effekts in 1er-Schritten verändern.

HINWEIS!

Wenn Sie die Hold-Funktion mit der Taste -18- aktivieren, können Sie die Effekt-Frequenz und -Intensität dauerhaft verändern. Wenn Sie die Hold-Funktion durch nochmaliges Drücken der Taste wieder deaktivieren, kehrt der Player zur ursprünglichen Effekt-Frequenz und - Intensität zurück.

Durch Drücken der Beatverknüpfungstasten -25- können Sie die ausgewählten Effekte mit der Geschwindigkeit des Tracks synchronisieren. Wählen Sie dabei zwischen einer Frequenz von 1/8 1/4 1/2 3/4 1/1 2/1 und 1/4 Takt(en); die jeweilige LED leuchtet auf.

13. Sampler / Sample-Programm / Cue-Punkt Speicher
Innen stehen vier Sample-Speicherbänke je 5 Sekunden zur Verfügung. Der Sampler nimmt diese 5 Sekunden stets ab dem aktuell gespeicherten Cuepunkt, bzw. Loopanfangspunkt auf. Um einen Sample aufzunehmen, setzen Sie wie in Punkt 7 beschrieben einen Loop. Drücken Sie nun die Memory Taste -36- und danach eine der vier Sample / Cue Tasten -35-; der Sampler nimmt nun ab dem aktuell gespeicherten Cuepunkt, bzw. Loopanfangspunkt 5 Sekunden Music (= ein Sample) auf die ausgewählte Bank auf und die Memory Taste erlischt. Um einen Sample abzuspielen, drücken Sie zunächst die Sample Taste -37-. Drücken Sie nun die gewünschte der vier Speicher Tasten; der Sampler spielt den Sample von der ausgewählten Bank in einer Endlosschleife ab. Wenn Sie die Sample Taste nochmals drücken wird der Sample nur einmal abgespielt. Um das Abspielen des Samples zu beenden, drücken Sie erneut die Sample Taste; sie erlischt.

HINWEIS!

Das Abspielen eines Samples erfolgt unabhängig von der Wiedergabe des Tracks! Im Wiedergabe-Modus ist sowohl der aktuelle Track als auch der Sample zu hören. Im Pause-Modus ist nur der Sample zu hören.

Wenn Sie ein Sample abspielen, können Sie nach Aktivieren der Hold Taste -18- mit der Time-Parameter Taste -11- und drehen des Jog-Wheels -3- die Geschwindigkeit des Samples und mit der Ratio-Parameter Taste -12- und drehen des Jog-Wheels -3- die Lautstärke des Samples verändern. Drücken Sie nochmals die Hold Taste, um zur ursprünglichen Geschwindigkeit und Lautstärke zurückzukehren. Um den Sample rückwärts abzuspielen, drücken Sie nun die Reverse-Taste -23-. Nochmaliges Drücken der Reverse-Taste spielt den Sample wieder normal ab. Der Player speichert die Samples dauerhaft. Auch nach Wechseln des Tracks oder der CD bleiben die gespeicherten Samples erhalten. Die Taste ein- oder belegte Sample-Bank leuchtet rot auf, wenn die zugehörige (= sampleeigene) CD eingelegt ist; wird eine andere (= samplefremde) CD eingelegt, leuchtet die jeweilige Taste blau auf. Die Taste der zuletzt belegten Sample-Bank blinkt zudem in der entsprechenden Farbe auf. Eine Sample-Bank wird überschrieben, wenn Sie darauf ein neues Sample aufnehmen. Sie können mit der Bank-Programm Taste -13- eine feste Abfolge von bis zu 12 Bänken speichern und abspielen. Halten Sie dazu die Bank-Programm Taste solange gedrückt, bis im Display "Bank POT" erscheint. Nun können Sie durch Drücken der Speicher Tasten die Reihenfolge der Samples festlegen; nach jedem Drücken erhöht sich die Zahl im Display. Wenn Sie alle 12 Schritte programmiert haben, oder die Programmierung vorher durch nochmaliges Drücken der Bank-Programm Taste beendet haben, ist die Abfolge gespeichert. Um das Programm als Endlosschleife abspielen zu können, drücken Sie nun die Sample Taste -37- einmal; sie leuchtet blau auf. Um das Programm nur einmal abzuspielen, drücken Sie die Sample Taste ein zweites mal; sie blinkt auf. Drücken Sie nun die Bank-Programm Taste um das Programm abzuspielen. Um das Abspielen zu beenden, drücken Sie abermals die Sample Taste; sie erlischt. Die vier Sample-Bänke sind gleichzeitig ein Cue-Punkt Speicher. Wenn Sie die Taste einer Sample-Bank drücken, ohne vorher die Memory Taste oder die Sample Taste aktiviert zu haben, kehrt der Player sowohl im Wiedergabe- wie auch im Pause-Modus zum Beginn des jeweiligen Samples zurück. Diese Funktion ist nur mit sampleeigenen CDs, bzw. mit blau leuchtenden Sample-Bänken verfügbar.

HINWEIS!

Die Speicherung von Cue-Punkten ist auch nach dem Aus-Schalten des RMP-2 gewährleistet. Möchten Sie die gespeicherten Cue-Punkte einer sampleeigenen CD abrufen, so drücken Sie vor dem Einlegen der CD die Memory-Taste -36-. Im Display erscheint "Recall". Nun können Sie die sampleeigene CD einlegen und über die gespeicherten Cue-Punkte verfügen.
Um die Belegung der Sample-Bänke komplett zu löschen, schalten Sie das Gerät mit dem EIN/AUS-Schalter -41- zunächst aus. Drehen Sie nun das Search-Rad -9- bis zum Widerstand nach links und halten Sie es in dieser Position. Schalten Sie nun das Gerät mit dem EIN/AUS-Schalter wieder ein; lassen Sie das Search-Rad wieder los, sobald "clear all" und "read" im Display erscheint.

11. Skid Effect

Select the Skid effect by first pressing the Skid button -15-. Then press the Hold button -18-; the "Hold" field lights up. Use the Jog dial -3- and the Time Parameter button -11- to set the start time, use the Ratio Parameter button -12- to set the stop time of the player.

NOTE!

To set the start and stop time to the beat, press one of the BEAT-SYNC-SELECT buttons -25-; choose between 1/8 1/4 1/2 3/4 1/1 2/1 and 1/4 beat(s); the respective LED is on.

Now press the Play/Pause button -4- to change into Pause mode and the player will brake at the set pitch until standstill. If you press the Play/Pause button to change into Play mode the player will run at the set speed until it reaches the pitch set with the Pitch Fader -31-. Press the Skid button a second time to deactivate the Skid effect.

12. Other Effects, Effect Parameter and Synchronisation
In addition to the Scratch & Skid effect there are a further six different effects which are played automatically on top of the track's sound. Press the Filter button -16- to activate the filter effect, press the Phase button -17- to activate the Phase effect, press the Echo button -19- to activate the echo effect, press the Flanger button -20- to activate the flanger effect, press the Trans button -21- to activate the Trans effect and press the Pan button -22- to activate the Pan effect.

NOTE!

Operate the Time Parameter button -11- and turn the Jog-Wheel - 3- to change the frequency of the selected effect in steps of one. Operate the Ratio Parameter button -12- and turn the Jog-Wheel - 3- to change the intensity of the selected effect in steps of one.

NOTE!

When activating the Hold function -18- (the "Hold" field is illuminated), the effect frequency and ratio can be lastingly modified. When deactivating Hold by pressing the button again, the Player returns to the original Effect frequency and ratio.

Press the Beat Sync buttons -25- to synchronise the chosen effects with the track's pitch. Choose from a frequency with 1/8 1/4 1/2 3/4 1/1 2/1 and 1/4 beat(s); the respective LED is illuminated.

13. Sampler / Sample Programme / Cue Point Memory
There are four sample banks each with a 5 second memory. The sampler records these 5 seconds always from the currently set Cue point or Loop starting point. To record a sample, first set a loop as described in point 7. Now press Memory -36- (the button lights up in red) and then select one of the four Sample / Cue buttons -35-; the sampler now records 5 seconds of music (= a sample) starting from the currently stored cue point or loop starting point to the selected bank, and the Memory button goes out. To play a sample, first press the Sample button -37-; this will light up in blue. Now press the desired one of the four memory buttons; the sampler will play the sample from the chosen bank in an endless loop. Press the Sample button again and it will flash in blue and the sample will be played once only. To end playing the sample, press the Sample button again; the light goes out.

NOTE!

A sample is played independently from the track: In Play mode the current track as well as the sample can be heard. In Pause mode, only the sample is heard.

When playing a sample, change the speed of the sample after activating the Hold button -18- by using the Time-Parameter button -11- and turning the Jog-Wheel -3-; change the volume of the sample by using the Ratio Parameter button -12- and turning the Jog-Wheel -3-. Press the Reverse button to play the sample regularly / reverse. The Player stores the samples lastingly. Even after changing the track or the CD the stored samples remain in memory. The button of a sample bank holding a sample lights up in red if the respective (= sample's own) CD is slotted in; if a different (= non-sample) CD is slotted in, the respective button lights up in blue. The button of the sample bank last recorded also flashes in the respective colour. A sample bank is overwritten once a new sample is recorded onto it. Use the Bank Programme button -13- to set and play a fixed order of up to 12 banks. For this, hold the Bank Programme button until "Bank POT" is shown on the display. Now programme the order of the samples by pressing the memory buttons; after every button pressed the number on the display increases. Once all 12 steps have been programmed, or once programming is terminated beforehand by pressing the Bank Programme button again, the order is saved. To be able to play the programme as an endless loop press the Sample button -37- once; it lights up in blue. To play the programme once only, press the Sample button a second time; it now flashes. Press the Bank Programme button to play the programme. To end playing, press the Sample button once again; the light will now go out. The four sample banks function simultaneously as a Cue Point Memory. When pressing the button of a Sample Bank without having previously activated the Memory button or the Sample button the Player returns into Play as well as Pause mode at the beginning of the respective sample. This function is exclusively available for the samples' own CDs, or for Sample Banks that light up in blue.

NOTE!

CUE points will remain saved even after switching the RMP-2 off. To retrieve the saved CUE points of a CD sampler press the Memory button -36- before placing the CD into the slot. The display reads "Recall". Now place your CD sampler in the slot and access the saved CUE points.

To completely reset the memory of the Sample Banks first switch off the device with the ON/OFF switch -41-. Now turn the Search Dial -9- to the left until you feel a resistance, and hold it in this position. Now switch on the device with the ON/OFF switch release the Search dial as soon as the display reads "clear all" and "read".

11. Effet Skid

Pour sélectionner l'effet Skid, vous devez d'abord appuyer sur la touche Skid -15-. Appuyez ensuite sur la touche Hold -18-; le champ "Hold" s'éclaire. Vous pouvez maintenant utiliser la molette Jog -3- pour régler le temps de démarrage du lecteur avec la touche Time-Parameter -11- et la touche Ratio-Parameter -12- pour régler le temps de freinage.

INDICATION

Pour régler exactement le temps de démarrage ou de freinage sur le rythme, appuyez sur une des touches de fusion de battements -25-; sélectionnez un tempo 1/8 1/4 1/2 3/4 1/1 2/1 et 1/4 la DEL respective s'allume.

Si maintenant vous appuyez sur la touche Play/Pause -4- comme pour passer au mode Pause, le lecteur freine à la vitesse réglée jusqu'à l'arrêt complet. Appuyer sur la touche Play/Pause comme pour passer au mode de lecture, le lecteur démarre à la vitesse réglée jusqu'à la vitesse réglée avec le Pitch Fader -31-. Appuyer de nouveau sur la touche Skid pour désactiver l'effet Skid; le champ "Skid" s'éteint.

12. Autres effets, paramètres d'effets et synchronisation
Outre les effets Scratch et Skid, vous disposez de six autres effets qui peuvent être superposés automatiquement au son de la piste. Appuyez sur la touche -16- pour activer l'effet Filter, sur la touche -17- pour l'effet Phase, sur la touche -19- pour l'effet Echo, sur la touche -20- pour l'effet Flanger, sur la touche -21- pour l'effet Trans et enfin sur la touche -22- pour l'effet Pan.

INDICATION

La touche d'effet Pro peut uniquement être activée avec un seul des effets disponibles. Vous pouvez modifier la fréquence de l'effet sélectionné par étape de 1 unité en enfonçant la touche Time-Parameter -11- et en tournant la Molette Jog -3-. Pour modifier l'intensité de l'effet sélectionné par étapes de 1 unité, enfoncez la touche Ratio-Parameter -12- et tournez la Molette Jog -3-.

INDICATION

Pour modifier durablement la fréquence et l'intensité d'un effet, activer la fonction Hold en appuyant sur la touche -18-. Lorsque vous appuyez de nouveau sur cette touche pour désactiver la fonction Hold, le lecteur reprend la fréquence et l'intensité initiales de l'effet.

Pour synchroniser les effets sélectionnés à la vitesse de la piste, appuyer sur les touches de tempo Beat Sync -25-. Vous pouvez sélectionner un tempo de 1/8 1/4 1/2 3/4 1/1 2/1 et 1/4 la DEL respective s'éclaire.

13. Échantillonneur / Programme d'échantillonnage / Mémoire de point Cue.

Le lecteur dispose de quatre bancs d'échantillonnage de 5 secondes chacun. L'échantillonneur enregistre toujours ces 5 secondes à partir du point Cue actuellement mémorisé ou du point Loop initial. Pour enregistrer un échantillon, placez comme dans le point 7 avec décrit un loop, ensuite sur la touche Memory -36-; celle-ci s'éclaire en bleu. Appuyer ensuite sur une des quatre touches Sample / Cue -35-; l'échantillonneur enregistrement 5 secondes de musique (=échantillon) à partir du point Cue ou du point Loop initial actuellement mémorisé sur le banc sélectionné et la touche Memory s'éteint. Pour lire un échantillon, appuyer d'abord sur la touche Sample -37-; celle-ci s'éclaire en rouge. Appuyer à présent la touche Mémoire désirée; l'échantillonneur lit l'échantillon du banc sélectionné en boucle infinie. Appuyer de nouveau sur la touche Sample, celle-ci clignote en bleu et l'échantillon n'est lu qu'une seule fois. Pour terminer la lecture d'un échantillon, appuyer une fois de plus sur la touche Sample; celle-ci s'éteint.

NOTE

La lecture d'un échantillon est indépendante de la restitution de la piste : en mode de lecture, autant la piste actuelle que l'échantillon sont audibles. En mode de pause, seul l'échantillon est audible.

Pendant la lecture d'un échantillon, après avoir activé la touche Hold -18-, appuyez sur la touche Time-Parameter -11- et tournez la molette Jog -3- pour régler la vitesse de l'échantillon ou appuyez sur la touche Ratio-Parameter -12- et tournez la molette Jog -3- pour modifier le volume de l'échantillon. Appuyez encore une fois sur la touche Hold pour restaurer la vitesse et le volume initial. Pour lire un échantillon à l'envers, appuyez à présent sur la touche Reverse -23-. Sur nouvelle pression de la touche Reverse, l'échantillon est de nouveau reproduit normalement. Le lecteur permet de sauvegarder les échantillons. Les échantillons sauvegardés restent mémorisés même le changement de piste ou de CD. Lorsque le CD respectif est inséré, la touche d'un bloc d'échantillon occupé s'éclaire en bleu, si le CD inséré est un autre CD, la touche du bloc s'éclaire en bleu. La touche du dernier bloc d'échantillon occupé clignote en outre dans la couleur respective. L'échantillon d'un bloc est écrasé lorsque vous enregistrez un nouvel échantillon dans ce bloc. La touche Bank-Program -13- vous permet de mémoriser une séquence fixe de jusque 12 blocs et de les restituer. Vous devez pour cela enfoncer la touche Bank-Programme jusqu'à ce que "Bank POT" soit affiché. Vous pouvez maintenant définir l'ordre des échantillons en appuyant sur les touches Mémoire, après chaque pression, le nombre affiché augmente d'une unité. La séquence est mémorisée lorsque vous avez programmé les 12 blocs ou si vous quittez auparavant la programmation en appuyant une fois de plus sur la touche Bank-Programme. Pour reproduire la séquence programmée en boucle sans fin, appuyez maintenant sur la touche Sample -37-; la touche s'éclaire d'une lumière bleue. Pour reproduire une seule fois la séquence programmée, appuyez une deuxième fois sur la touche Sample; la touche clignote. Pour reproduire la séquence programmée, appuyez à présent sur la touche Bank-Programme. Pour terminer la lecture, appuyez une fois de plus sur la touche Sample; le témoin lumineux s'éteint. Les quatre bancs d'échantillons sont en même temps mémoire de points Cue. Si vous appuyez sur la touche d'un bloc d'échantillon sans auparavant activer la touche Memory ou la touche Sample, le lecteur retourne au début de l'échantillon respectif, aussi bien en mode de lecture qu'en mode de pause. Cette fonction est uniquement disponible avec les CD respectifs des échantillons, lorsque les touches des blocs d'échantillons sont éclairées en bleu.

NOTE

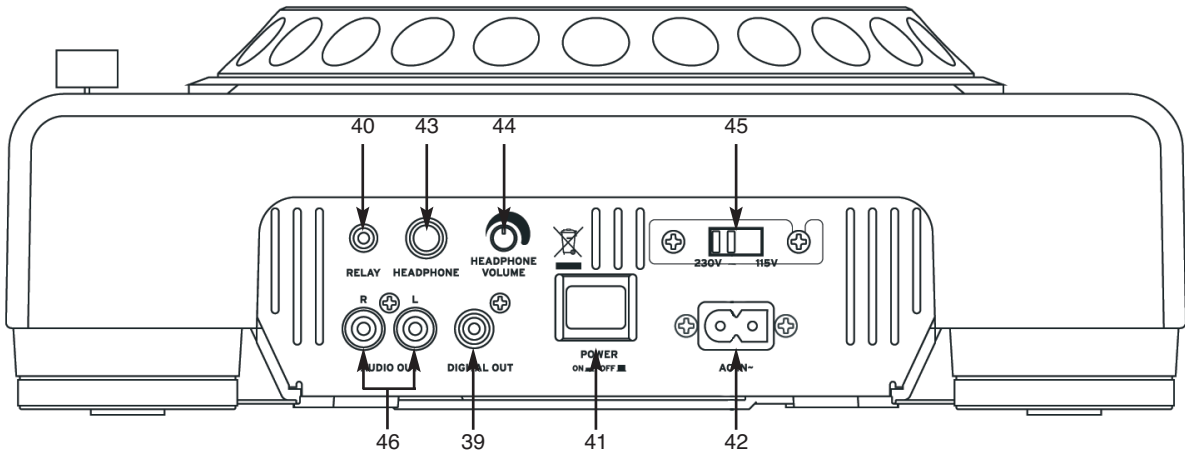
Les points Cue restent mémorisés même après l'extinction du RMP-2. Pour charger les points Cue mémorisés d'un CD, appuyer sur la touche Memory -36- avant d'insérer le CD. "Recall" est affiché. Vous pouvez à présent insérer le CD et disposer des points Cue sauvegardés.

Pour effacer complètement les échantillons des bancs d'échantillonnage, éteindre d'abord l'appareil avec l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT -41-. Tourner à présent la molette Search -9- vers la gauche jusqu'à ce qu'elle résiste à la maintenir dans cette position. Allumer maintenant l'appareil avec l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT; relâchez la molette Search dès que "clear all" et "read" sont affichés.

Rückseite

Rear panel

Face arrière



Bezeichnungen

1. CD Einzug
2. Open/Close Taste
3. Jog Wheel
4. Play/Pause Taste
5. Cue Taste
6. Re-Loop Taste
7. Loop Out button
8. Loop In button
9. Search Rad
10. Track Rad
11. Time-Parameter Taste
12. Ratio-Parameter Taste
13. Bank-Programm Taste
14. Scratch Taste
15. Skid Taste
16. Filter Taste
17. Phase Taste
18. Hold Taste
19. EchoTaste
20. Flanger Taste
21. Trans Taste
22. Pan Taste
23. Reverse Taste
24. Display
25. Beatverknüpfungs-Tasten
26. Pitchbereich Taste
27. Key Lock
28. Tap Taste
29. BPM Taste
30. Pitch Taste On/Off
31. Pitch Fader
32. Pitch Bend Tasten
33. Single/Continue Taste
34. Time Taste
35. Sample / Cue Tasten
36. Memory Taste
37. Sampler Taste
38. Folder Search Tasten
39. Ausgangsbuchse (Digital)
40. Anschlussbuchse für Relay Play / Fader Start
41. EIN/AUS Schalter
42. Anschlussbuchse für Netzkabel
43. Kopfhörer Ausgang
44. Lautstärkenregler Kopfhörer
45. Spannungsschalter
46. Ausgangsbuchsen (Cinch)

Anschlüsse

1. Verbinden Sie die Ausgangsbuchsen -46- mit den Line In Buchsen Ihres Mischpultes oder Verstärkers. Verbinden Sie die Ausgangsbuchse -39- mit einem digitalen Aufnahmegerät (MiniDisc, CompactDisc, DVD), falls Sie eine Aufnahme wünschen.
2. Verbinden Sie die Anschlussbuchse -42- mit dem Netzkabel und schließen Sie es an Ihre Steckdose an.
3. Verbinden Sie bei Bedarf die Anschlussbuchse für Relay Play -40- mit der entsprechenden Buchse eines anderen Reloop RMP-2.

Designation

1. CD slot
2. Open/Close
3. Jog dial
4. Play/Pause button
5. Cue button
6. Re-Loop button
7. Loop Out button
8. Loop In button
9. Search dial
10. Track dial
11. Time Parameter button
12. Ratio Parameter button
13. Bank Programme button
14. Scratch button
15. Skid button
16. Filter button
17. Phase button
18. Hold button
19. Echo button
20. Flanger button
21. Trans button
22. Pan buttons
23. Reverse Button
24. Display
25. BEAT-SYNC select buttons
26. Pitch range selector
27. Key Lock
28. Tap button
29. BPM button
30. Pitch button On/Off
31. Pitch fader
32. Pitch Bend buttons
33. Single/Continue button
34. Time button
35. Sample / Cue buttons
36. Memory button
37. Sampler button
38. Folder Search buttons
39. Out jack (digital)
40. Jack for relay play / Fader Start
41. ON/OFF switch
42. Jack for mains cable
43. Headphones output
44. Volume selector Headphones
45. Voltage selector
46. Out jack (cinch)

Connections

1. Connect the Out jacks -46- with Line In jacks of your mixing console. Connect the Out jacks -39- with a digital recording unit (MiniDisc, CompactDisc, DVD) if you wish to make a recording.
2. Hook up the connection jack -42- with the mains cable and connect it to your power outlet.
3. If required hook up the connecting jack for Relay -40- with the respective jack of another Reloop RMP-2.

Description

1. Tiroir de CD
2. Touche Open/Close
3. Molette Jog
4. Touche Play/Pause
5. Touche Cue
6. Touche Re-Loop
7. Touche Loop Out
8. Touche Loop In
9. Molette Search
10. Molette Track
11. Touche Time-Parameter
12. Touche Ratio-Parameter
13. Touche Bank-Programm
14. Touche Scratch
15. Touche Skid
16. Touche Filter
17. Touche Phase
18. Touche Hold
19. Touche Echo
20. Touche Flanger
21. Touche Trans
22. Touche Pan
23. Touche Reverse
24. Display
25. Touches fusion de battements
26. Touche de gamme de vitesse
27. Key Lock
28. Touche Tap
29. Touche BPM
30. Touche Pitch On/Off
31. Curseur Pitch
32. Touches Pitch Bend
33. Touche Single/Continue
34. Touche Time
35. Touches Sample / Cue
36. Touche Memory
37. Touche Sampler
38. Touches Folder Search
39. Fiche de sortie (numérique)
40. Prise de connexion pour Relay Play / Fader Start
41. Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
42. Prise de connexion pour le câble secteur
43. Sortie du casque
44. Régleur de volume du casque
45. Sélecteur de tension
46. Fiches de sortie (cinch)

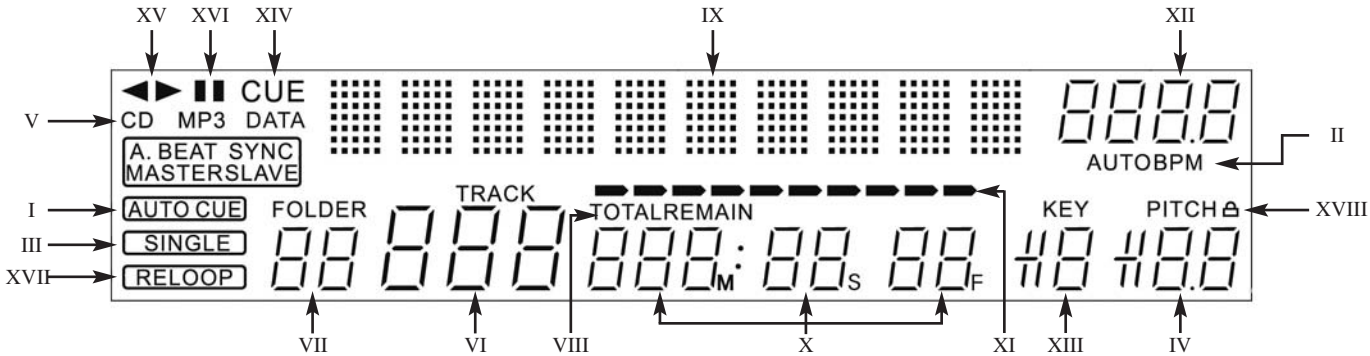
Connexions

1. Connectez les prises de sortie -46- avec les prises Line In de votre console de mixage. Connectez la prise de sortie -39- avec un appareil d'enregistrement numérique (MiniDisc, CompactDisc, DVD) si vous souhaitez effectuer un enregistrement.
2. Raccordez la prise de connexion -42- à une prise de courant avec le cordon secteur.
3. Le cas échéant, connectez la prise pour Relay Play -40- sur la prise respective d'un autre Reloop RMP-2.

Bedienung

1. Strom einschalten
Nachdem alle Anschlüsse vorgenommen wurden, das Gerät mit dem EIN/AUS Schalter -41- einschalten.
2. CD laden
Schieben Sie eine CD mit der Bildfläche nach oben vorsichtig in den Ladeschiltz -1-. Die CD wird automatisch eingezogen. Sollten Sie CDs mit einem Durchmesser von unter 12 cm benutzen, benutzen Sie bitte einen handelsüblichen Adapter. Wenn Sie die Open/Close -2-Taste drücken wird die CD wieder ausgeworfen.

3. Display
Das Display -24- zeigt alle wichtigen Funktionen des Players an:



- I. Auto-Cue-Status
Zeigt an, ob Auto-Cue aktiviert ist ("Auto Cue" erscheint).
 - II. BPM-Status
Zeigt an, ob der Auto BPM Counter aktiv ist. ("Auto BPM" erscheint).
 - III. Abspielmodus
Zeigt an, ob sich der Player im Single-Modus ("Single" erscheint) oder im Continue-Modus (keine Anzeige) befindet.
 - IV. Pitch-Anzeige
Zeigt den Pitchwert eines Tracks in Prozent.
 - V. CD/MP3-Modus
Zeigt an, ob gerade eine CD ("CD" erscheint) oder eine MP3-CD ("MP3" erscheint) abgespielt wird.
 - VI. Track
Zeigt die Nummer des aktuell spielenden Tracks an.
 - VII. Folder
Zeigt die Nummer des aktuell spielenden Folders an.
 - VIII. Time-Modus
Zeigt an, ob der Player die abgelaufene Zeit eines Tracks (keine Anzeige), die verbleibende Zeit eines Tracks ("Remain" erscheint) oder die verbleibende Zeit der gesamten CD ("Total Remain" erscheint) anzeigt. Mit der Time-Taste -34- können Sie zwischen den drei Modi wechseln.
 - IX. MP3-Informationen
Zeigt beim Abspielen einer MP3-CD den aktuellen Track-Namen, den Folder-Namen und die Sampling-Frequenz an.
 - X. Zeitanzeige
Zeigt die Zeit im gewählten Time-Modus in Minuten, Sekunden und Frames an.
 - XI. Playing Address
Visualisiert die Zeitanzeige und nimmt je nach Time-Modus zu oder ab. Kurz vor Ende eines Tracks blinkt der komplette Balken.
 - XII. BPM-Anzeige
Zeigt den BPM-Wert des Tracks an, der gerade abgespielt wird.
 - XIII. Anti-Shock Speicher-Anzeige
Zeigt an, wieviel Musik im Anti-Shock Speicher geladen ist und ob die Instant Start Funktion verfügbar ist. Jeder der vier Balken steht für 7,5 Sekunden Anti-Shock Speicher. Maximal sind 10 Sekunden Anti-Shock Speicher verfügbar.
 - XIV. Cue
Zeigt an, ob sich der Player an einem Cuepunkt befindet ("Cue" erscheint).
 - XV. Laufrichtung
Zeigt an, ob der Player vorwärts, rückwärts oder gar nicht läuft.
 - XVI. Pause
Zeigt an, ob sich der Player im Pausemodus ("||" erscheint) befindet.
 - XVII. Reloop
Zeigt an, ob der Player einen Loop gespeichert hat, den man per Reloop-Funktion aufrufen kann ("Reloop" erscheint).
 - XVIII. Tempo Lock
Zeigt an, ob Tempo-Lock aktiviert wurde (das Vorhängeschloss-Symbol erscheint).
4. Abspielen
Drücken Sie die Play/Pause Taste -4-, um mit der Wiedergabe zu beginnen. Erneutes Drücken ruft den Pause-Modus auf. Mit der Single/Continue Taste -33- lassen sich zwei verschiedene Abspielmodi auswählen:
 - a) Single
Der aktuelle Titel wird abgespielt; danach geht der Player in den Pause-Modus.
 - b) Continue
Die gesamte CD wird abgespielt; danach wird die CD wiederholt.

Drücken Sie die Reverse Taste -23- um die Musik rückwärts abzuspielen. Durch erneutes Drücken kehren Sie zur normalen Wiedergabe zurück.

Halten Sie die SGL/CTN Taste gedrückt um die Auto-Cue Funktion zu aktivieren.

Operation

1. Turn power on
After completing all connections turn the device on with the ON/OFF switch -41-. The LED illuminates.
2. Loading the CD
Carefully place a CD with the image facing up into the CD slot -1-. The CD is automatically pulled in. When inserting a CD of 12 cm in diameter, use a conventional adapter. Press the Open/Close button -2- to eject the CD.

3. Display
The display -24- indicates all of the player's important functions:

- I. Auto Cue Status
Indicates if Auto Cue is activated ("Auto Cue ").
- II. BPM Status
Indicates if auto BPM counter is activated. "Auto BPM".
- III. Play Mode
Indicates whether the Player is set to single ("Single") or continuous mode (no display).
- IV. Pitch Display
Indicates the percentage of a track's pitch.
- V. CD/MP3 Mode
Indicates if a CD ("CD") or an MP3 CD ("MP3") is currently playing.
- VI. Track
Indicates the number of the currently playing track.
- VII. Folder
Indicates the number of the currently playing folder.
- VIII. Time Mode
Indicates either the time played of a track (no display), the remaining time of a track ("Remain") or the remaining time of the entire CD ("Total Remain"). Change between the three modes with the Time button -34-.
- IX. MP3 Information
When playing an MP3 CD, indicates the current name of the track, of the folder and the sampling rate.
- X. Time Display
Indicates the time of the chosen Time mode in minutes, seconds and frames.
- XI. Playing Address
Visualises the time display and increases or decreases according to Time mode. The entire bar flashes shortly before the end of a track.
- XII. BPM-Display
Indicates the BPM value of the currently playing track.
- XIII. Anti-Shock Memory Display
Indicates how much music is stored in the anti-shock memory and if Instant Start can be activated. Every one of the four bars represents 7.5 seconds of anti-shock memory. A maximum 10 second-anti-shock memory is available.
- XIV. Cue
Indicates if the player has reached a Cue point ("Cue").
- XV. Direction
Indicates if the player is in forward mode, rewind mode or no mode.
- XVI. Pause
Indicates if the player is in pause mode ("||").
- XVII. Reloop
Indicates if a loop has been set which can be activated with the Re-loop function ("Reloop").
- XVIII. Tempo Lock
Indicates if the tempo lock is activated (lock symbol).

4. Replay
Press the Play/Pause button -4- to start replay, Press again to activate the pause mode. Select two different replay modes with the Single/Continue button -33-:
 - a) Single
The current track is being replayed; at the end the player goes into pause.
 - b) Continue
The entire CD is played repeated

Press Reverse -23- to play the music in reverse mode. Press again to return to regular replay mode.

Press and hold the SGL/CTN button to switch auto Cue on/off.

Utilisation

1. Mise sous tension
Après avoir effectué toutes les connexions, allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT -41-. La DEL s'allume.
2. Tiroir CD
Insérez un cédérom avec l'étiquette vers le haut dans le tiroir de cédérom -1-. Le tiroir se ferme automatiquement. Si le diamètre du cédérom est inférieur à 12 cm, utilisez un adaptateur couramment vendu dans le commerce. Appuyez sur la touche Open/Close -2- pour éjecter le cédérom.

3. Affichage
L'affichage -24- indique toutes les fonctions importantes du lecteur.

- I. Statut Auto Cue
Affiche "Auto Cue" lorsque la fonction du même nom est active.
- II. Statut BPM
Affiche "Auto BPM" lorsque la fonction du même nom est active.
- III. Mode de lecture
Indique si le lecteur se trouve en mode simple ("Single") ou continu (aucun affichage).
- IV. Affichage de vitesse
Indique la vitesse de lecture ("pitch") en pourcentage.
- V. Mode CD/MP3
Indique ce qui est en cours de lecture: un CD ("CD") ou un CD MP3 ("MP3").CD/MP3-Modus
- VI. Track
Affiche le numéro de la piste actuellement en lecture.
- VII. Folder
Affiche le numéro du dossier actuellement en lecture.
- VIII. Format temporel
Indique si le lecteur affiche le temps écoulé de la page (aucune indication), la durée résiduelle ("Remain") de la page ou la durée résiduelle du CD entier ("Total Remain"). Utilisez la touche Time -34- pour choisir le mode voulu.
- IX. Informations MP3
Pendant la lecture d'un CD MP3, cette partie affiche les noms de la plage et du dossier ainsi que la fréquence d'échantillonnage.
- X. Indication de temps
Indique la position en minutes, secondes et images ("frames") selon le format d'affichage choisi.
- XI. Playing Address
Visualise une valeur temporelle qui augmente ou diminue selon le format d'affichage choisi. Juste avant la fin d'une plage, la barre entière se met à clignoter.
- XII. Affichage BPM
Indique le nombre de battements par minute de la piste actuellement en lecture.
- XIII. Affichage du tampon antichoc
Indique la durée de l'extrait musical résidant dans le tampon antichoc et la disponibilité de la fonction de démarrage instantané. Chacun des quatre segments représente une durée de 7,5 secondes. Le tampon peut donc contenir des extraits de 10 secondes maximum.
- XIV. Cue
L'affichage de "Cue" signifie que le lecteur se trouve à une position Cue (repère).
- XV. Direction de la lecture
Indique si le lecteur tourne à l'endroit, à l'envers ou pas du tout.
- XVI. Pause
Indique si le lecteur est en mode de pause ("||" est affiché).
- XVII. Reloop
Indique si le lecteur a mémorisé une boucle pouvant être sélectionnée avec la fonction Reloop (auquel cas "Reloop" s'affiche).
- XVIII. Tempo Lock
Indique si le verrouillage du tempo est actif (affichage d'un cadenas) ou non.

4. Lecture
Appuyer sur la touche Play/Pause -4- pour commencer la lecture. Une nouvelle pression sur la touche bascule en mode Pause. Il est possible de sélectionner deux modes de lecture différents avec le touche Single/Continue -33- :
 - a) Single
Le titre actuel est lu, à la suite de quoi le lecteur passe en mode Pause.
 - b) Continue
Le Cd complet est lu et répété

Appuyer sur la touche Reverse -23- pour lire la musique en retour. En réappuyant sur cette touche, vous retournez à la lecture normale.

Tenez le SGL/CTN clé autour des Auto-Cue fonction activer pénible.

5. Trackauswahl, Vor- und Zurückspulen
Mit den Track Rad -10- können Sie die Titelauswahl vornehmen.

HINWEIS!
Falls Ihre MP3-CD in Folder (Ordner) unterteilt ist, können Sie diese mit den Folder-Tasten -38- anwählen.

Durch Drehen des Search-Rades -9- können Sie den Track vor- (im Uhrzeigersinn) und zurückspulen (gegen den Uhrzeigersinn). Das Rad hat 4 verschiedene Suchgeschwindigkeiten; je stärker Sie das Rad in die jeweilige Richtung drehen, desto schneller spulen Sie. Auch durch Drehen des Jog Wheels -3- können Sie den Titel vor- (im Uhrzeigersinn) und zurückspulen (gegen den Uhrzeigersinn). Das Jog Wheel hat eine stufenlose Suchgeschwindigkeit; je schneller Sie das Jog Wheel drehen, desto schneller spulen Sie. Wenn Sie sich im Pause-Modus befinden, können Sie Trackpassagen framengenau suchen; der aktuelle Frame (=1/75 Sekunde) wird dabei permanent wiederholt.

6. Cueing
Sie können einen Cue-Punkt auf zwei verschiedene Weisen setzen:
I.) Drücken Sie die Play/Pause Taste -4- um in den Pause-Modus gehen; suchen Sie nun mittels des Jog Wheels -3- oder des Search-Rades -9- den gewünschten Cue-Punkt. Drücken Sie nun die Cue Taste -5- zum Speichern des Punktes.
II.) Drücken Sie im Wiedergabe-Modus an der gewünschten Stelle die Loop In Taste -8- zum Speichern des Punktes; der Player bleibt im Wiedergabe-Modus.

Wenn Sie nun die Cue-Taste -5- drücken, kehrt der Player an den Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pause-Modus. Durch Gedrückthalten der Cue Taste kehren Sie solange in den Wiedergabe-Modus zurück, bis Sie die Taste loslassen; danach kehrt der Player an den Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pause-Modus. Durch Drücken der Play/Pause Taste kehren Sie dauerhafrt in den Wiedergabe-Modus zurück.

7. Looping
Ein Loop ist die permanente Wiederholung einer Sequenz zwischen einem gewählten Loop-Anfangspunkt und einem gewählten Loop-Endpunkt. Wählen Sie einen Loop-Anfangspunkt durch Drücken der Loop In Taste -8-. Wählen Sie den Loop-Endpunkt durch Drücken der Loop Out Taste -7-; der Player geht automatisch in den Loop-Modus über und die Loop In und Loop Out Tasten leuchten. Die so gewählte Sequenz wird so lange nacheinander wiederholt, bis Sie ein zweites Mal die Loop Out Taste drücken; der Player geht nahtlos in den Wiedergabemodus über. Um den gespeicherten Loop wieder aufzurufen, drücken Sie die ReLoop Taste -6-; der Player geht automatisch in den Loop-Modus über. Die so gewählte Sequenz wird so lange nacheinander wiederholt, bis Sie ein weiteres Mal die Loop Out Taste drücken, usw. Durch Drücken der Reverse Taste -23- können Sie den Loop rückwärts spielen. Halten Sie die ReLoop Taste gedrückt um den gewählten Loop zu editieren. Die OUT-Taste blinkt und Sie können nun durch betätigen des JOG-Wheels kürzen oder verlängern.

HINWEIS!
Der Player speichert den Loop nur für einen Track. Wechseln Sie zu einem anderen Track, ist kein Loop gespeichert. Der aktuell gespeicherte Loop-Anfangspunkt ist zugleich immer der aktuelle Cue-Punkt. Wenn Sie, nachdem Sie einen Loop gespeichert und den Loop-Modus verlassen haben, einen neuen Cue-Punkt gespeichert haben, überschreibt dieser den aktuellen Loop-Anfangspunkt; RELOOP im VFD erlischt und es ist kein Loop mehr gespeichert.

8. Geschwindigkeits-Feinregelung
Aktivieren Sie die Geschwindigkeits-Feinregelung mit der Pitch Taste -30-; die LED leuchtet. Durch Drücken der Pitchbereich Taste -26- können Sie zwischen einem Pitchbereich von +/- 4%, +/-8%, +/-16% oder +/-100% zu wählen. Mit dem Pitch Fader -31- können Sie nun die Geschwindigkeit des Tracks stufenlos im gewählten Bereich verändern. Die Abweichung von der Originalgeschwindigkeit wird im Display in Prozent angezeigt. Mit den Pitch Bend Tasten -32- können Sie die Geschwindigkeit des jeweiligen Tracks kurzzeitig verändern. Wenn Sie die Taste loslassen kehrt der Player zur mit dem Pitch Fader eingestellten Geschwindigkeit zurück. Durch Drehen des Jog Wheels -3- im Wiedergabe-Modus können Sie die Geschwindigkeit ebenfalls kurzzeitig erhöhen (im Uhrzeigersinn), bzw. verringern (gegen den Uhrzeigersinn); je schneller Sie das Jog Wheel drehen, umso stärker die Geschwindigkeitsveränderung.

HINWEIS!
Wenn Sie sich im Wiedergabe-Modus befinden und der Scratch-Effekt aktiviert ist, können Sie die Geschwindigkeit nur mit dem äußeren, gummierten Bereich des Jog-Wheels verändern.

Wenn Sie die Key Lock Funktion mit der Taste -27- aktivieren, wird die ursprüngliche Tonhöhe des Tracks unabhängig von der eingestellten Geschwindigkeit beibehalten. Drücken Sie die Taste ein zweites Mal, um die Key Lock Funktion zu deaktivieren.

9. Beatcounter
Dieses Gerät verfügt über einen manuellen und einen automatischen Beatcounter (BPM-Taste). Drücken Sie die Tap Taste -28- mehrmals im Takt der Musik, um die Geschwindigkeit des Tracks manuell zu ermitteln; im Display erscheint der Wert in BPM (= Beats pro Minute). Durch jeweils kurzes Drücken der TAP-Taste wechseln Sie die Anzeige zwischen Geschwindigkeit in BPM und Abweichung von der Original-Geschwindigkeit in Prozent. Halten Sie die TAP-Taste und betätigen Sie das Track-Rad um die Geschwindigkeit in BPM einzustellen.

10. Scratch-Effekt
Sie wählen den Scratch-Effekt aus, indem Sie Scratch Taste -14- drücken. Nun können Sie im Wiedergabe-Modus den Track mit dem inneren Teil des Jog-Wheels -3- wie eine Vinyl-Platte scratchen, vor- und zurückziehen und anhalten. Das Jog Wheel erkennt dabei die Berührung mit Ihren Fingern. Drücken Sie ein zweites mal die Scratch Taste, um den Scratch-Effekt zu deaktivieren.

HINWEIS!
Wenn Sie die Scratch Taste mehr als 2 Sekunden gedrückt halten, aktivieren Sie den Scratch-Cue Modus. Wenn Sie nun das Jog-Wheels berühren, kehrt der Player sofort an den Cue-Punkt zurück; es wird nicht in den Pause- bzw. Wiedergabe-Modus gewechselt. So können Sie einen Track ab dem gewünschten Cue-Punkt "einscratchen". Drücken Sie ein weiteres mal die Scratch Taste, um den Scratch-Cue-Modus zu deaktivieren.

5. Select track, fast forward, fast reverse
Use the Track dial -10- to select tracks.

NOTE!
If your MP3-CD is divided into folders, select these folders using the Folder buttons -38-.

By turning the Search dial -9- you can forward (clockwise) or reverse (counter clockwise) the track, too. The Search dial features an infinitely adjustable search speed; the faster you turn the Search dial, the faster you are forwarding or reversing. If in pause mode search for precision-frame track passages; the current frame (=1/75 second) is constantly repeated.

6. Cueing
Set a Cue point in two different ways:
I.) Press Play/Pause -4- to go into Pause mode; now search for the requested Cue point with the Jog Wheel -3- or the Search dial -9-. Then press the Cue button -5- to store the point. The player returns into play mode.
II.) Press during play mode at the desired point the Loop In button -8- to store a point; the player remains in play mode.

If you now activate the Cue button -5- the player returns to the Cue point and goes into Pause mode. By holding the Cue button you will return to play mode until you release the button again. After this, the player returns to the Cue point and goes into Pause mode. Press Play/Pause to lastingly return to play mode.

7. Looping
A loop is the constant repetition of a sequence between a selected loop start and a selected loop end. Select a loop start by pressing Loop In -8-. Select the loop end by pressing Loop Out -7-; the player goes automatically into loop mode and the loop-in button and loop-out button is illuminated. The sequences chosen as such are repeated one after the other until the Loop Out button is pressed for a second time. The player smoothly returns to play. To prompt the stored loop press ReLoop button -6-; the player automatically returns to loop mode. The sequence thus selected will be repeated until Loop Out is pressed again, etc. Press the Reverse button -23- to play the loop in reverse mode. Press and hold the RELOOP button until the end time of the loop to edit a loop, the OUT button LED will light and flash. Turn the JOG WHEEL to edit loop shorter or longer.

NOTE!
The player stores the loop for one track only. When changing to another track, no loop is stored. The currently set Loop starting point is always also the current cue point. If, after setting a loop and exiting loop mode, you stored a new cue point, this new cue point will overwrite the current loop starting point; RELOOP on the VFD goes out and no loop is stored.

8. Pitch Fine-tuning
Activate pitch fine-tuning with the Pitch button -30-; the LED illuminates. Press the Pitch Range button -26- to select between a pitch range of +/- 4%, +/-8%, +/-16% or +/-100%. Use the Pitch Fader -31- to infinitely adjust the speed of the track within the selected range. The difference to the original speed is indicated on the display in percentage. Use the Pitch Bend buttons -32- to temporarily change the pitch of the respective track by holding it down. Release the button for the player to return to the speed set with the Pitch Fader. Turn the Jog Wheel -3- in Play mode to briefly increase the pitch (clockwise), or to briefly reduce the pitch (counter clockwise); the faster you turn the Jog Wheel, the greater the change in pitch.

NOTE!
When in play mode and the Scratch Effect is activated only the outer rubberised range of the Jog Wheel can be turned.

By pressing the Key Lock function with the button -27- the track's original pitch tone is maintained irrespective of the set pitch. Press the button a second time to deactivate Key Lock.

9. Beat counter
This device features a manual and an automatic beat counter by pressing BPM-button. Press the Tap button -28- repeatedly with the beat of the music to determine the beat of the track manually; the display indicates the value in BPM (= beats per minute). A quick touch of the TAP button changes the display from pitch in BPM to the difference from original speed in percentage. Press and hold the TAP button. Turning the Track knob to adjust BPM value.

10. Scratch effect
Select the Scratch effect by pressing the Scratch button -14-. Now you can scratch, forward, reverse and stop the track while in play mode with the inside metal range of the Jog Wheel -3- like a vinyl record. The Jog Wheel senses the touch of your fingers. Press the Scratch button a second time to deactivate the scratch effect.

NOTE!
Press and hold the Scratch button for more than 2 seconds to activate the Scratch-Cue mode. Touch the Jog dial for the player to instantly return to the Cue point; the player does not go into Pause or Play mode. This allows you to "scratch" a track from the desired Cue point. Press the Scratch button once again to deactivate the Scratch Cue mode.

5. Sélection des titres, avance et retour
Les touches Molette Track -10- vous permettent de sélectionner les titres.

REMARQUE:
Si votre cédérom MP3 est organisé en dossiers, vous pouvez les sélectionner avec les touches Folder -38-.

Tournez la molette Search -9- dans le sens des aiguilles d'une montre pour avancer rapidement dans le titre et dans le sens opposé pour reculer. La molette est dotée de quatre vitesses de recherche : plus vous la tournez rapidement et plus la recherche est rapide. Il est aussi possible d'avancer (sens des aiguilles d'une montre) ou de reculer (sens contraire) dans un titre avec la molette Jog -3-. Celle-ci dispose d'une vitesse de recherche linéaire : plus vous tournez la molette rapidement, plus vous vous déplacez rapidement dans le titre. Pour la recherche exacte de séquences en mode Pause, la séquence actuelle (=1/75 seconde) est répétée en permanence.

6. Cueing
Vous pouvez fixer un point Cue de deux manières différentes :
I.) Appuyez sur la touche Play/Pause -4- pour passer en mode Pause, cherchez le point Cue désiré avec la molette Jog -3- ou avec la molette Search -9-. Appuyez à présent sur la touche Cue -5- pour sauvegarder le point.
II.) Appuyez en mode lecture au point désiré sur la touche Loop In Taste -8- pour enregistrer le point. Le lecteur reste en mode lecture.

Si vous appuyez maintenant sur la touche Cue -5-, le lecteur retourne au point Cue et se trouve en mode pause. En maintenant la touche Cue enfoncée, vous revenez vous retournez en mode lecture jusqu'à ce que vous relâchiez la touche. Ensuite, le lecteur revient au point Cue en mode Pause. En appuyant sur la touche Play/Pause, vous revenez alors de manière définitive en mode lecture.

INDICATION
Si vous appuyez sur la touche Cue en mode lecture et qu'aucun point Cue n'est enregistré, le lecteur retourne au début du titre et passe en mode Pause. Le lecteur enregistre le point Cue uniquement pour un titre. Lorsque vous changez de titre, aucun point Cue n'est plus enregistré.

7. Looping
Un Loop (une boucle) est la répétition continue d'une séquence définie par deux points Loop (point initial et point final). Pour définir un point Loop initial, appuyez la touche Loop in -8-. Choisissez le point final Loop en appuyant sur la touche Loop out -7-; le lecteur passe automatiquement en mode Loop et les touches Loop In et Loop Out s'éclairent. La séquence programmée est répétée jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur la touche Loop ; le lecteur passe instantanément en mode de lecture. Pour réactiver le loop enregistré, appuyez sur la touche ReLoop et le lecteur passe automatiquement en mode Loop. La séquence sélectionnée ainsi est répétée en boucle jusqu'à ce que la touche Loop Out soit de nouveau actionnée. Appuyez sur la touche Reverse -23- pour lire la boucle en sens inverse. Maintenez la touche ReLoop enfoncée pour éditer la boucle sélectionnée. La touche OUT clignote et vous pouvez à présent raccourcir ou rallonger la boucle à l'aide de la molette JOG.

INDICATION
Le lecteur n'enregistre la boucle que pour un seul titre. Si vous passez à un autre titre, aucune boucle n'est plus enregistrée. Le point Loop initial actuellement mémorisé est toujours le point Cue actuel. Si par exemple, après avoir mémorisé une boucle et avoir quitté le mode Loop, vous mémorisez un nouveau point Cue, celui-ci écrase le point Loop initial ; RELOOP s'éteint dans le VFD et la dernière boucle n'est plus mémorisée.

8. Réglage fin de la vitesse
Activez le réglage fin de la vitesse en appuyant sur la touche Pitch -30-. La DEL s'allume. En appuyant sur la touche plage de Pitch -26-, vous pouvez changer entre une plage Pitch de +/- 4%, +/- 8, +/-16% ou +/- 100%. Le Pitch Fader -31- vous permet de modifier progressivement la vitesse du CD dans la plage choisie. L'écart avec la vitesse originale est indiqué sur l'affichage. Enfoncez les touches Pitch Bend -32- pour modifier la vitesse momentanément du morceau respectif. Lorsque vous relâchez la touche, le lecteur retourne à la vitesse réglée avec le Pitch Fader. Tourner la molette Jog -3- durant la lecture pour également augmenter la vitesse momentanément (dans le sens des aiguilles d'une montre) ou la diminuer (sens contraire des aiguilles d'une montre) ; plus la molette Jog est tournée rapidement, plus la vitesse est modifiée.

INDICATION
Si vous vous trouvez en mode de lecture et que l'effet Scratch est activé, il n'est possible d'utiliser que la zone extérieure caoutchoutée de la molette Jog pour régler la vitesse.

Si vous activez la fonction Key Lock avec la touche -27-, le niveau sonore originel du titre est conservé indépendamment de la vitesse réglée. Appuyez une deuxième fois sur cette touche pour désactiver la fonction Key Lock.

9. Compteur de Beats
Cet appareil dispose d'un compteur de Beats manuel et automatique (touche BPM). Appuyer sur la touche Tap -28- à plusieurs reprises dans le tempo de la musique pour déterminer manuellement la vitesse du titre. La valeur apparaît en BPM (= Beats par minute) dans l'affichage. En appuyant brièvement sur la touche TAP, vous passez de l'affichage de la vitesse en BPM à l'écart par rapport à la vitesse originale en pourcentage. Rotation du bouton de voie pour ajuster la valeur de BPM.

10. Effet Scratch
Pour sélectionner l'effet Scratch, appuyez sur la touche Scratch -14-. Pendant la lecture de la piste, vous pouvez alors utiliser la partie intérieure de la molette Jog -3- pour scratcher, avancer, reculer et stopper comme avec un disque vinyle. La molette Jog détecte le contact avec vos doigts. Appuyez une deuxième fois sur la touche Scratch pour désactiver l'effet Scratch.

INDICATION
Si vous enfoncez la touche Scratch plus de 2 secondes, vous activez le mode Scratch-Cue. À présent, lorsque vous touchez la molette Jog, le lecteur retourne immédiatement au point Cue, sans commuter en mode de pause ou de lecture. Vous pouvez ainsi scratcher une piste à partir d'un point Cue défini. Appuyez une fois de plus sur la touche Scratch pour désactiver le mode Scratch-Cue.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Bei diesem Gerät handelt es sich um einen professionellen MP3-CD-Player, mit dem sich handelsübliche CDs und CDs im MP3-Format abspielen lassen. Das Gerät wird dabei an ein Mischpult angeschlossen.
- Dieses Produkt ist für den Anschluss an 230 V, 50 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.
- Die vom Hersteller festgelegte Seriennummer darf niemals entfernt werden, da ansonsten der Gewährleistungsanspruch erlischt.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes auf Beschädigungen des Netzkabels oder des Gehäuses, sowie auf die Abnutzung von Verschleißteilen wie Dreh- und Schieberiegeln.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, das Gerät nicht mehr funktioniert, nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder nach schweren Transportbeanspruchungen.

LASER KLASSE 1

EN 60825-1:94

CLASS 1 LASER

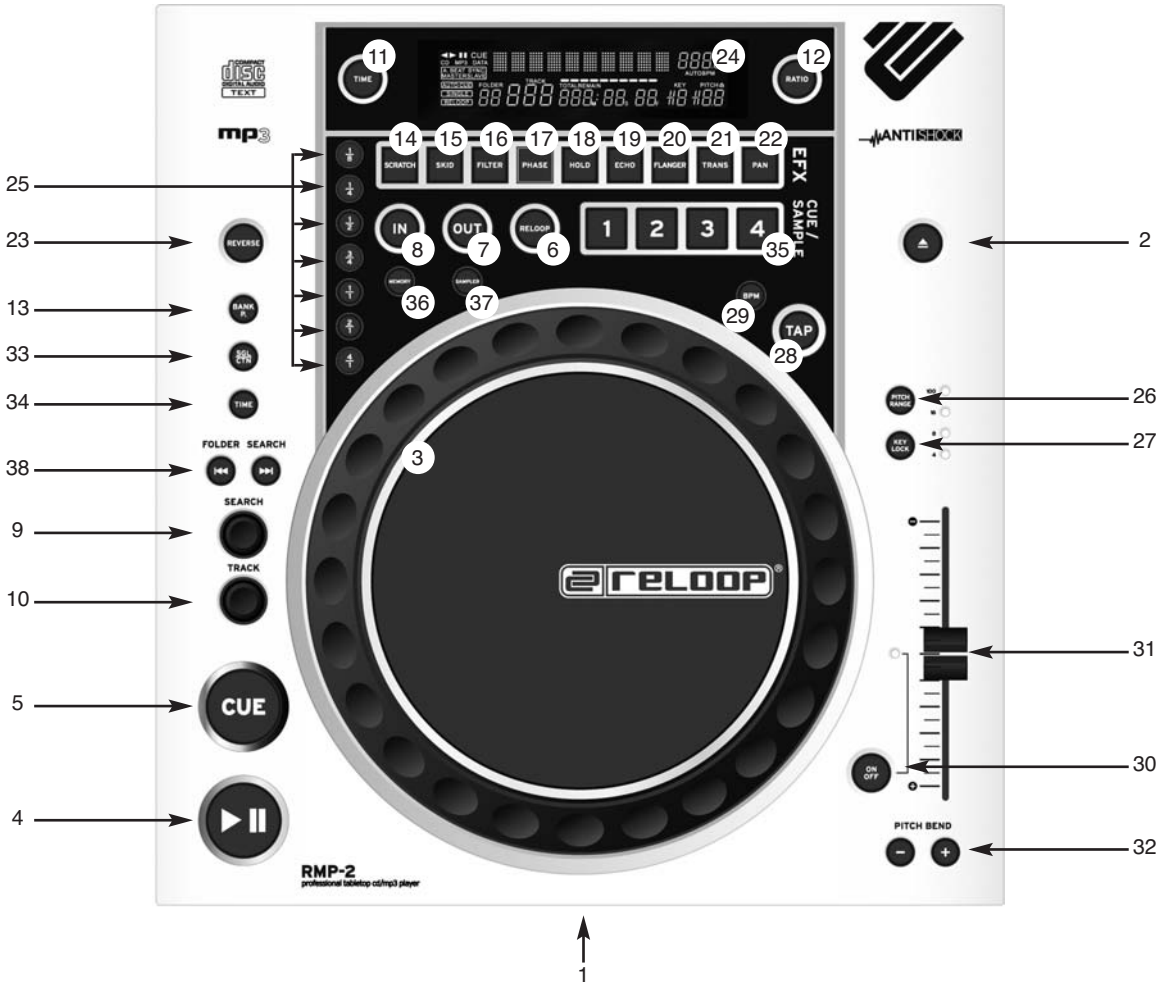
EN 60825-1:94

LASER CLASSE 1

EN 60825-1:94

VORSICHT LASERSTRAHLUNG!
Dieses Gerät enthält zwei Laserdioden der Klasse 1. Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, dürfen weder Abdeckungen entfernt werden, noch darf versucht werden, sich Zugang zum Geräteinneren zu verschaffen. Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Bedienoberfläche



Application in accordance with regulations

- This device is a professional CD player for replay of conventional CDs and MP3-CDs. To listen to CDs connect this equipment to a mixing console.
- This product is authorised for connection to 230 V, 50 Hz and is designed exclusively for indoor application.
- If the device is used for any other purposes than those described in the operation manual, damage can be caused to the product, leading to the exclusion of implied warranty rights. Moreover, any other application that does not comply with the specified purpose harbours risks such as short circuit, fire, electric shock, etc.
- The serial number determined by the manufacturer must never be removed to uphold the implied warranty rights.

Maintenance

- Check the technical safety of the device regularly for damage to the mains line or the casing, as well as for wear of wear parts such as rotary and sliding switches.
- If it is to be assumed that the safe operation is no longer feasible then the device must be disconnected and secured against accidental use. Always disconnect mains plug from the outlet!
- It must be assumed that a safe operation is no longer feasible if the device bears visible defects, if the device no longer functions, following longer storage under unfavourable conditions or after major transport stress.

Utilisation conforme

- Cet appareil est un lecteur de CD professionnel permettant la lecture de CD conventionnels et de CD MP3. L'appareil doit pour cela être connecté à une console de mixage.
- Ce produit est certifié pour le branchement sur secteur 230V, 50Hz tension alternative et est exclusivement conçu pour être utilisé en local fermé.
- Toute utilisation non conforme peut endommager le produit et annuler les droits de garantie de vices cachés. En outre, toute utilisation autre que celle décrite dans ce mode d'emploi peut être source de court-circuits, incendies, décharge électrique, etc.
- Le numéro de série attribué par le fabricant ne doit jamais être effacé sous peine d'annuler les droits de garantie de vices cachés.

Entretien

- Contrôlez régulièrement le bon état de l'appareil (boîtier, cordon) et l'usure éventuelle des molettes et curseurs.
- Si vous supposez que l'appareil ne peut plus être utilisé en toute sécurité, mettez l'appareil hors-service et assurez-le contre toute réutilisation involontaire. Débranchez la fiche électrique de la prise de courant !
- La sécurité d'emploi est susceptible d'être affectée lorsque l'appareil est visiblement endommagé, ne fonctionne plus correctement, après un stockage prolongé dans des conditions défavorable ou après une forte sollicitation de transport.

ATTENTION RAYON LASER!
Cet appareil est équipé de deux diodes laser de la classe 1. Afin de garantir une utilisation en toute sécurité, il est interdit de retirer les couvercles ou d'ouvrir le boîtier. Le boîtier ne contient aucune pièce nécessitant un entretien. Les réparations doivent exclusivement être effectuées par des professionnels qualifiés.

Pupitre de commande